

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

БУРЯТСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ



BURYAT
STATE
UNIVERSITY

Смолина ул., д. 24а, г. Улан-Удэ, Республика Бурятия

670000

Тел. (301-2) 21-15-80, факс: (301-2) 21-05-88

E-mail: univer@bsu.ru

ОКПО 42760089, ОГРН 1020300970106,

ИНН/КПП 0323085259/032601001

“ 21 ” “ 11 ” 2014 г. № 10-1009

На № _____ от “ _____ ” _____

24 a Smolin St. Ulan-Ude, Buryatia, Russia,

670000

Phone (301-2) 21-15-80, fax (301-2) 21-05-88

E-mail: univer@bsu.ru

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Бурятского
государственного университета

С.В. Калмыков



” _____ 2014 г.

О Т З Ы В

ведущей организации

на диссертацию САРКИСОВОЙ Элины Владиславовны

«Взаимодействие стратегий и структурных опор

при идентификации незнакомого слова»

на соискание учёной степени кандидата

филологических наук по специальности

10.02.19 – теория языка.

Тверь, 2014

Диссертационное исследование САРКИСОВОЙ Элины Владиславовны посвящено чрезвычайно важной проблеме – специфике идентификации незнакомого слова, непосредственно связанной с более широкими проблемами понимания текста и взаимопонимания при общении, в том числе в условиях двуязычия и многоязычия. Всё большее распространение двуязычия и многоязычия в современном мире, а также расширение межнациональных / межкультурных контактов определяют несомненную **актуальность** темы рецензируемой работы. Следует особо подчеркнуть важность и своевременность обращения к названной теме с учётом усиливающихся в последние годы тенденций расширения межнациональных конфликтов и усиления межэтнической напряжённости, что нередко бывает в определённой мере обусловленным неверной расстановкой акцентов при идентификации значений слов, часто используемых в письменных и

устных текстах в качестве ключевых или смыслоконструирующих компонентов.

Предложенные Элиной Владиславовной формулировки *объекта* исследования (при трактовке идентификации слова как условия или инструмента понимания текста) и конкретизация *предмета* исследования через фокусирование на функционирующих при идентификации читаемого слова стратегиях и опорах представляются вполне удачными, как и *рабочая гипотеза*, согласно которой при постоянном взаимодействии разного рода стратегий и опор в ходе идентификации читаемого слова особую роль играют метакогнитивные усилия, требующиеся в ситуациях, где имеют место затруднения при установлении формы и значения идентифицируемого слова. Для именованых таких усилий в диссертации используется термин «метаконпонент». Попутно заметим, что следовало бы уточнить, что имеется в виду под *метаконпонентом деятельности индивида, идентифицирующего некоторое слово*, а также предупредить, что по тексту диссертации используется сокращение этого определения до одного слова.

Целью научного изыскания Э.В. САРКИСОВОЙ явилась разработка психолингвистической модели процесса идентификации *читаемого* незнакомого слова, отображающей взаимодействие стратегий, опор и работу названного выше метаконпонента. Тем самым исследуемая диссертантом проблема ограничивается читаемым словом и непосредственно увязывается с особенностями процесса чтения, что представляется вполне оправданным.

Для проверки *рабочей гипотезы* о важной роли метаконпонента в исследуемой деятельности и достижения поставленной цели Элина Владиславовна решает ряд *задач*, перечисление которых едва ли требуется. Представляется достаточным отметить хорошо продуманную последовательность задач как в плане теоретической части работы, так и в отношении организации многоэтапного экспериментального исследования и разносторонней обработки его результатов. Все поставленные диссертантом задачи успешно решены.

В связи с использованными Э.В. Сарикосовой *методами исследования* представляется важным особо отметить продуктивность применения в рецензируемой работе (наряду с общенаучными методами теоретического анализа) определённых наборов экспериментальных процедур и метода моделирования, позволяющего наглядно представить результаты разных этапов реализации программы исследования. Подчеркнём, что эта программа включала 5 экспериментов, которые были проведены Э.В. Сарикосовой за период 2009–2014 гг. на разнообразном *материале* с варьированием не только характера предъявляемого испытуемым материала, но и условий его идентификации при различающихся возрастных и статусных особенностях участников экспериментов (см. об этом ниже). Такое варьирование в комплексе с глубоким и разносторонним анализом научной ли-

тературы по обсуждаемым вопросам обеспечило достаточно высокий уровень *достоверности* выводов по результатам рецензируемого труда.

Обсуждаемая диссертационная работа несомненно характеризуется *новизной* и *теоретической значимостью*, которые прежде всего определяются фокусированием на роли метакогнитивных усилий индивида в идентификации слова. Новым является сочетание в одном исследовании разных по своему характеру незнакомых слов (неологизмов, окказионализмов и незнакомых слов русского и английского языков), предъявление изолированных слов и слов в контекстах (фразах), использование псевдофраз на русском и английском языках и на языке эсперанто. В пользу теоретической значимости результатов исследования Э.В. Саркисовой говорит разностороннее описание метакомпонента деятельности индивида, идентифицирующего слово, что позволяет обосновать роль названного компонента в качестве инструмента, обеспечивающего поиск опорных элементов процесса идентификации слова. Отсюда вытекает и *практическая* значимость полученных Элиной Владиславовной результатов, поскольку создаётся возможность обучения *стратегиям* поиска возможных опорных элементов процесса идентификации слова при обучении родному, второму и/или иностранному языкам.

К достоинствам диссертационного исследования Э.В. Саркисовой в целом можно отнести следующие качества:

- обоснованное и логичное построение работы (включающей введение, три главы, заключение, список использованной литературы);
- вдумчивая критическая проработка широкого круга теоретических вопросов с уточнением необходимых базовых понятий;
- чёткая формулировка рабочей гипотезы и обоснование выбранных для её проверки экспериментальных процедур;
- тщательный разносторонний анализ материалов, полученных в ходе многоэтапного экспериментального исследования;
- сопоставление обоснованной интерпретации результатов своего теоретического и экспериментального исследования с публикациями других авторов;
- широкое использование иллюстративных средств (примеров, таблиц, рисунков), в том числе позволяющих наглядно представить продукты осуществляемого диссертантом моделирования исследуемых процессов.

Далее обозначим наиболее важные результаты, достигнутые Элиной Владиславовной Саркисовой в диссертационном исследовании.

Прежде всего необходимо особо подчеркнуть *последовательную трактовку* идентификации слова как сложного, многоуровневого процесса, обусловленного взаимодействием многих внешних и внутренних факторов и поэтому требующего интегративного подхода с учётом результатов исследований в ряде наук. Эта мысль заявлена уже во «Введении» и

далее так или иначе получает развитие во всех трёх главах диссертации, как и в «Заключении» работы.

Ориентация на *интегративный подход* как путь к построению теории объяснительного типа приводит диссертанта к постоянному поиску «рационального зерна» в существующих разнообразных трактовках важных для процесса идентификации слова вопросов. Так, в главе 1 «Понятие идентификации слова и чтение как его основа» критически сопоставляются разные модели процесса чтения, в результате чего делается вывод о том, что «доминирующими» оказываются биологическая и языковая стороны, психологический же элемент, предполагающий единство слова у индивида с эмоционально-оценочным фоном (когнитивная составляющая), уходит на второй план, что не коррелирует с идеей рассмотрения *слова как достояния человека*, господствующей в современной психолингвистике, и требует более комплексного подхода к рассмотрению проблемы чтения и связанного с ней осуществления лексического доступа» (с.27 текста диссертации). В главе 2 «Метакомпонент в процессе идентификации слова» детально обсуждается ряд моделей метаязыкового развития. В обоих случаях обсуждаемые точки зрения и модели выступают в качестве «*опорных точек*» для построения Э.В. Саркисовой своих собственных выводов, предположений и/или положений, требующих дальнейшей проверки в наблюдениях или экспериментах.

Наибольший интерес в рецензируемой диссертационной работе представляет глава 3 «Моделирование процесса идентификации незнакомого слова», где детально, «пошагово» рассматриваются вопросы организации и проведения пяти экспериментов, разносторонне обсуждаются полученные материалы, результаты предлагаемой интерпретации обнаруженных закономерностей получают отображение в построенных диссертантом моделях, при этом имеет место возвращение к обсуждавшимся в предшествующих главах вопросам теории и моделям.

Выяснив особенности процесса идентификации слова на разном материале и в разных условиях, Элина Владиславовна получает убедительное подтверждение своей рабочей гипотезы и представляет ряд моделей процесса идентификации слова, которые отображают взаимодействие различных опор, обеспечивающих догадку о значении идентифицируемого слова (в том числе и в условиях двуязычия).

Как теоретическая, так и исследовательская части рецензируемой диссертации свидетельствуют о широкой информированности Э.В. Саркисовой в области проблематики проводимого исследования и хорошем знакомстве с отечественными и зарубежными публикациями на разных языках (из 206 наименований литературы 67 представляют иностранные источники). Так, Элина Владиславовна проявила себя как пытливый экспериментатор, стремящийся дать объяснение выявляемым фактам и построить модели прослеживаемых процессов и обуславливающих их факторов.

В то же время некоторые положения и выводы диссертанта вызывают вопросы, заслуживающие отдельного обсуждения.

Во-первых, проходит ли рефлексия всегда осознанно (в отличие от эпизодических способностей) и является ли метакомпонент приоритетно метаязыковой рефлексией при идентификации слова при чтении? Как оцениваете триархическую теорию Стернберга с точки зрения применимости?

Во-вторых, соотносятся ли метакогнитивный и метаязыковой компонент как родовой и видовой соответственно?

В-третьих, если вы иллюстрируете пути идентификации незнакомого / непонятого слова как условие (до)понимания текста в экспериментах, описанных 3.4 и 3.5, то не демонстрируют ли эксперименты на материале эсперанто и псевдофраз пути конструирования текста с точки зрения содержательного наполнения на основе грамматических и фоносемантических опор?

Следует также отметить, что не все приводимые в тексте диссертации случаи интерпретации примеров могут быть безоговорочно приняты, однако несомненным остаётся и тот факт, что нередко возможна неоднозначная трактовка явлений, которые не поддаются прямому наблюдению (именно это имеет место во многих экспериментальных ситуациях).

Диссертационная работа написана хорошим научным языком, не перегружена терминологией, тем не менее в ней встречаются отдельные опечатки.

Высказанные замечания не влияют на общую положительную оценку диссертации.

Результаты исследования Э.В. Саркисовой с достаточной полнотой отражены в 21 публикации автора общим объёмом 6, 6 п.л. (сюда входят 5 статей в рецензируемых научных журналах); работа прошла серьёзную апробацию на ряде научных конференций, в том числе международных.

Ознакомление с диссертацией и публикациями Э.В. Саркисовой позволяет сделать следующие выводы.

Диссертационное сочинение Элины Владиславовны САРКИСОВОЙ на тему «Взаимодействие стратегий и структурных опор при идентификации незнакомого слова» соответствует специальности 10.02.19, является самостоятельным научным изысканием, в котором решена задача, важная для теории языка.

По всем необходимым параметрам, на основании которых оцениваются кандидатские диссертации, рецензируемая работа отвечает Приказу Минобрнауки от 24.09.2013 г., № 842 (п. 9 и последующие «Положения о присуждении учёных степеней»).

Таким образом, САРКИСОВА Элина Владиславовна несомненно заслуживает присуждения ей учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Отзыв составлен д.филол.н., доц. Дашинимаевой Полиной Пурбуевой, обсуждён и утверждён на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации Института филологии и массовых коммуникаций Бурятского государственного университета от 21 ноября 2014 г., протокол № 4.

Зав. кафедрой перевода и межкультурной коммуникации, к пед.н.  Н.А. Бохач



Истинность подписи	_____
Н.А. Бохач	_____ заверю
Лав. общия отделом БГУ	8-